



**NeighborImpact**

Critical Needs. Diverse Services. Empowering Change.

## **Recursos de Cuidado de Niños Boletín Para Proveedores**

*Una publicación gratis por NeighborImpact Recursos de Cuidado de Niños*

*Volumen XIII Edición 1 Enero-Marzo 2010*

### **El Programa de Indicadores de Calidad de Oregón**

Oregón ha creado un nuevo tipo de sistema para medir la calidad de cuidado de niños. El Programa de Indicadores de Calidad de Oregón evalúa la calidad de los programas de cuidado de niños basándose en indicadores que han sido investigados y comprobados que ayudan los resultados de los niños.

Los estructurales de los indicadores son: 1) Proporción de Adulto a Niño, 2) Tamaño del grupo, 3) Educación del Proveedor o Maestro/a, 4) Entrenamiento del Proveedor o Maestro/a, 5) Retención del personal o proveedor, 6) Acreditación, y 7) Compensación (usado nada más para centros).

Los estudios confirman que mejor calidad de cuidado de niños puede llevar a mejor habilidades cognitivas, lenguaje, y habilidades sociales que son medidas cuando los niños entran a la escuela. También, los padres son mucho mas probables de obtener y retener empleo cuando saben que sus hijos están en un lugar de calidad.

Indicadores de Calidad empezó como un proyecto piloto en 2006 en los condados de Multnomah, Coos y Curry. En enero de 2009, Indicadores de Calidad (IC) fue puesto en pie en todos los centros certificados, y lugares de cuidado de niños familiar que estuvieran certificados en todo el estado. En enero de 2010, proveedoras registradas también formaran parte del programa.

Toda la información que necesitamos para producir un reporte de Indicadores de Calidad viene del director o proveedor a tiempo de reanudar su licenciatura y durante la visita del Especialista de Licencia de la División de Cuidado de Niños.

Cada programa de cuidado de niños con licencia recibirá un reporte de IC. Por ahora es opción del proveedor hacer su reporte público. Información sobre publicar su reporte esta incluido cuando el proveedor recibe el reporte por correo. El reporte es privado y no podrá ser visto por nadie antes que el proveedor lo reciba por correo

¿Que papel desempeña el reporte de Indicadores de Calidad? Es una manera de proveer acceso a la información de Indicadores de calidad que ayudara a padres, la comunidad, y específicamente a nuestro niños.

**Padres** tendrán más información en hacer sus decisiones de cuidado de niños. Tendrán la habilidad de usar los reportes de IC para comparar las diferentes características que afectaran los resultados de sus hijos.

**Proveedoras de Cuidado de Niños** tendrán la habilidad de comparase a si mismos con otros en estos indicadores de calidad. Ellos identificaran áreas en cual ellos son sobresalientes y otros en los que quieren mejorar. Así, es un plan estratégico, una herramienta para comercialización.

**Miembros de la Comunidad y Fundadores** tendrán niveles mayores de responsabilidades. Las áreas en que se necesita invertir serán mas claras, y impactos de inversiones pueden ser medidas. La comunidad invertirá en facilidades de cuidado de niños con mayor confianza que los resultados mejoraran.

## Recursos de Cuidado de Niños

541-548-2380

### Equipo de Recursos

#### **Patty Wilson**

Recursos de Cuidado de Niños  
Directora del Programa X119

#### **Leah Knoke**

Especialista de Padres, Entrenadora, Publicadora del Boletín de Padres. X113

#### **Denise Hudson**

Coordinadora de Proyectos, Especialista de Entrenamientos, Mentora, Publicadora del Boletín, Entrenadora X118

#### **Bonnie Reyes**

Técnica de Proveedoras y contratación, Entrenadora, Mentora Publicadora del Boletín en Español. X121

### Noticias de los Recursos

es publicada en una base trimestral.

Sumisiones al boletín deben ser recibida por el primero del mes antes de ser enviadas.

Todas las sumisiones están sujetos a aprobación por el equipo del programa. Para enviar información, llame a Bonnie Reyes al 541-548-2380 x 121 o mande correo electrónico a [bonnier@neighborimpact.org](mailto:bonnier@neighborimpact.org).

## Saludos de la División de Cuidado de Niños!

Cambios efectivo Enero 1, 2010

Como resultado de acciones de la legislatura del estado, la División de Cuidado de Niños estará implementando unos cuantos cambios que serán efectivos Enero 1, 2010.

Los siguiente es una explicación general de los cambios:

- El nombre de el Record de Antecedentes Penales de la División será cambiada a Registro Criminal Central. Estamos actualizando todas nuestras formas y aplicaciones para que reflejen este cambio de nombre.
- A la División se le ha dado la autorización de imponer multas a centros certificados de cuidado de niños y familias certificadas por problemas serios o que continuamente no cumplan con las reglas. Esto es similar a la autorización que la División tiene al imponer multas a Familias Registradas para cuidado de niños.
- Proveedoras que han tenido la licencia suspendida, revocada, cerrada o negada, ya no podrá hacer ciertos tipos de cuidado exento; como: 1) cuidado para 3 o menos niños, 2) cuidar de niños de una sola familia, 3) cuidar por niños en una base "ocasional", o 4) cuidar de niños en una colocación preescolar por 4 horas o menos por día.

Si tiene preguntas sobre estos cambios, por favor contáctese con la Oficina Central de la División en Salem al 503-947-1400 o 1-800-556-6616.

División de Cuidado de Niños, Oficina Central

## NeighborImpact Recursos de Cuidado de Niños tiene 60 tarjetas de regalo de \$150.00 cada una

Recursos de Cuidado de Niños en asociación con La Comisión de Niños y Familias del Condado de Deschutes para animar a las proveedoras exentas a que se registren. Tenemos 60 tarjetas de regalo de Lakeshore Learning de \$150.00 cada una.

Estas serán dadas a las proveedoras del condado de Deschutes que son exentas y se registren ( Paso 1 en el Registro de Oregón), o aquellas que se registren de nuevo y muevan del paso 1 en el Registro de Oregón al paso 2.

Ya que se registre y sea paso 1 o se mueva al paso 2 en el Registro de Oregón, necesitara proveer a Recursos de Cuidado de Niños con una copia de su certificado y numero de licencia de Registración.

Si esta interesada en recibir una tarjeta de regalo asegúrese que actúe rápido. Serán distribuidas en una base de primer llegado, primer servido.

Para mas información por favor llame a Bonnie al (541) 548-2380 Ext. 121



## Bienvenidas Proveedoras Nuevas

Proveedoras que agregamos a nuestra base de datos

DE:

\*Robert Vermillion\* \*Candice Anderson\* \*Carol Owens\*  
 \*Janey Vershoor\* \*Samantha Shields\* \*Charlotte Hinton\*  
 \*Krista Tyner\* \*Marian Doan\* \*James Sam\* \*Cynthia Johnson\*  
 \*Katrina Brito\* \*Alicia Duran\* \*Katrina Mulholland\*  
 \*Raymond Brunett\* \*Adrienne Young\*

## De Donde Vienen Las Llamadas?



Llamadas de padres que recibimos en el Tri-condado entre 12/5/2008 -3/16/2009. Esta por código postal.

97701- 44	97702-24	97707-3
97734-2	97739-3	97741-8
97754- 8	97756-32	97759-2
97760- 9	97761-0	97753-0

Solicitudes de los padres respecto al cuidado de los bebés / niños pequeños, a tiempo parcial y para el cuidado y atención en horarios rotativos hacen cuenta para la mayoría de las llamadas. Numerosas llamadas se recibieron también al respecto de cuidado de noche y 24 horas de atención, así como algunas solicitudes de atención de fin de semana. Tenga en cuenta que muchas familias en los tres condados trabajan en el comercio, el turismo e industrias médicas.

## Libros Infantes, Caminantes, Preescolares & Edad Escolar.



**Infantes:** Primer día de Nieve  
 Por: David Christiana

**Caminantes:** El Osito Polar  
 Por: Hans Beer

**Preescolares:** El traje de Nieve de Tomas  
 Por: Robert Munsch

**Edad Escolar:** Todos tenemos sentimientos  
 Por: Charles Avery

Los títulos arriba están disponibles en Inglés y Español en las librerías publicas del condado de Deschutes  
[www.dpls.or.us](http://www.dpls.or.us)

## ~ Mira Estos Sitios de Web ~

<http://www.bornlearning.org>

<http://www.colorincolorado.org>

<http://www.mundolatino.org/rinconcito>



## Artículo de DHS

### DHS Tarifa mejorada

La tarifa mejorada de DHS es un programa que paga a los proveedores una tarifa mas alta por que han cumplido los requisitos para el Paso 1 en el Registro de Oregon: Vías para el Reconocimiento Profesional en Cuidado y Educación.

El Registro de Oregon es un programa voluntario, para documentar y reconocer los logros profesionales de personas que trabajan en la profesión de cuidado y educación de niños.

En orden de recibir la tarifa mejorada, proveedores deben obtener lo siguiente:

- Certificación vigente de Primeros Auxilios
- Certificación vigente de Resucitación Cardio-Pulmonar
- Tarjeta para servir comestibles
- Atender a la clase de Reconocer y Reportar Abuso y Negligencia Infantil de 2 horas.

Si le gustaría saber mas en como obtener la Tarifa Mejorada, por favor llámenos al 541-548-2380 Ext. 121

### Programa de Entrenamiento para Proveedores de Familias, Amigos, y Vecinos

Recibe usted pago de DHS por cuidar a los niños de su familia, amigos, o vecinos? Hay una orientación para proveedores de cuidado de niños que no se requiere que obtengan licencia. Venga y aprenda sobre el proceso de facturación. También aprenderá sobre como obtener un mayor reembolso de parte de DHS, y aprenda sobre otros apoyos y recursos. Puede recibir un estuche de herramientas para usted y los niños. Viene con recursos para ayudar a los niños que usted cuida para que estén listos para la escuela. Venga y conozca a otros proveedores y traiga sus preguntas que tenga sobre el sistema de Cuidado de Niños de DHS. Para mas información llame a Bonnie al 541-548-2380 Ext. 121.

Un nuevo programa de todo el estado cuyo objetivo es mejorar la educación de los niños en Oregon, estará dando dinero a proveedores de cuidado de niños y educadores de alfabetización temprana que trabajan con niños y que atienen los niveles de entrenamiento en el Registro de Oregon. Trabajadores pueden obtener incentivos que varían de \$50.00- \$ 500.00 por pasar cada paso en el Registro de Oregon.

Para mas información en el Registro de Oregon puede ir a la pagina de web de Centro de Desarrollo de Carrera: [www.centerline.pdx.edu](http://www.centerline.pdx.edu)

Si necesita ayuda en aplicar o necesita ayuda con certificados en base individual o en grupo llame a Bonnie al 541-548-2380 Ext. 121 para hacer una cita.



## Actividades de Invierno Para Hacer Con Sus Niños



Muchos psicólogos nos dicen que el invierno puede ser un tiempo depresivo, tanto como para adultos y como para niños igual. El clima frío y considerar el tiempo muchas veces hacen que nos quedemos dentro de casa en tiempo de invierno, o nos hace pensar que se requiere mucho como ropa o equipo especial para pasar un rato afuera. Pero muchas personas han encontrado que el invierno ofrece buenas oportunidades para pasar tiempo afuera con los niños. Actividades dentro y fuera de la casa durante los días más fríos de invierno pueden crear memorias, hacer las relaciones entre proveedoras y niños más fuertes, y puede ser algo muy divertido que puedan hacer juntos. Aquí hay unas cuantas buenas ideas de actividades que hacer afuera que son simples, divertidas, y no le costaran mucho.

### **PINTAR EN LA NIEVE: UNA BUENA IDEA**

Algunos han hecho pintar en la nieve una actividad familiar divertida. Todo lo que necesitara son unas cuantas botellas con tapón que deje salir un chorrillo, agua, y colorín de comida, y por supuesto que haya nieve. Llene la botella con agua y un poco de colorín de comida y prepárese para ir afuera. Un poco de imaginación y creatividad resultaran en buenas piezas de arte.

### **BRINQUE VALLAS DE NIEVE**

Suavemente comprima la nieve en bolas de tamaño de una pelota de baloncesto y úselas para construir un curso de vallas para que los niños puedan brincar y jugar.

### **PELOTAS DE NIEVE**

Prepare un juego de concurso donde el objetivo es de terminar con la pelota de nieve más grande. El concurso terminara cuando ya no puedan rodar la pelota o cuando ya no haya mas nieve.

### **HAGAN UN MUÑECO DE NIEVE**

### **PELEA DE NIEVE DE COLORES**

Haga una pelea de nieve de colores. Utilice colorín de comida. Tenga diferentes colores para cada niño y que ellos coloreen sus pelotas para hacer una pelea de nieve.

### **HAGA ANGELES DE NIEVE**

### **CONSTRUYA UN JUEGO DE GOLF**

Aplane la nieve con sus manos, una pala, o con su trasero (o cualquier otra cosa con la que pueda aplanar la nieve) y use una lata para que sirva de hoyo en la nieve. Use cualquier utensilio como palo y use pelotas suaves con niños pequeños.

Y no olviden de arrojarse con sus chaquetas de invierno, sus gorras, guantes o mitones, pantalones de nieve, y botas antes de salir al frío con sus niños. Prepárese lo mas que pueda para estar listos para este invierno.



## Recetas y Actividades A la Hora de Comer



**Vinculación afectiva:** Hay estudios que demuestran que la hora de la comida es uno de los momentos mas importantes para estar reunidos en familia.

Catherine Snow y sus colegas de la Universidad de Harvard estudiaron como se desarrolla la capacidad de leer y escribir mediante el examen lo que sucede durante las comidas familiares. Determinaron que había mayor probabilidad de que los niños de edad escolar superan leer y escribir mejor si los miembros de la familia interaccionaban a la hora de la comida. El niño se esfuerza por expresarse verbalmente para analizar, organizar y prever situaciones, cuando a la hora de comer la comunicación entre los adultos fomenta su interés por comunicarse.

**Observa y escucha:** tus niños escuchan lo que tu o los demás dicen? Tienen la oportunidad de hablar, escuchar y turnarse para hablar? Manifiestan el deseo de contarte lo que les sucedió durante el día? Que sonidos y palabras tratan de expresar? Que están tratando de comunicar?

Asimismo:

### Con tu bebe-

- Dale algunos utensilios de cocina (vasos de plástico, cucharas de madera) para que juegue mientras cocinas.
- Dile el nombre de la comida que esta saboreando y habla de las comidas que le gustan.

### Con tu niño pequeño-

- Permítele que te ayude: déjalo cortar la lechuga para la ensalada, revolver la salsa para la pasta o poner servilletas en la mesa.
- Pídele que nombre las comidas que estas preparando o que juegue a ser el cocinero de sus muñecos mientras tu preparas el almuerzo .

### Con tu preescolar-

- Mientras almuerzan, pídele que te cuente lo que hizo durante el día o cuéntale lo que hiciste tu.
- Puedes crear una tradición familiar para la hora de la comida, por ejemplo cantar una canción que le guste o jugar al “veo-veo”.



Esta información información fue tomada de Bornlearning.org

## Un Buen Proveedor de Cuidado de Niños



- ξ Comprende que la comunicación es elemental para la relación con cada familia de los niños y busca cosas positivas que reportar a los padres cada fin de día.
- ξ Es fiable y consistente en sus prácticas de negocio.
- ξ Incluye a las familias en resolver problemas y en hacer decisiones con respecto a sus hijos.
- ξ Es flexible y pone las necesidades de los niños antes de las actividades planeadas.
- ξ Es respetuosa de la diversidad de las familias (en los estilos de la crianza de sus hijos y problemas étnicos).
- ξ Mantiene una atmosfera limpia pero amable. Esto muestra que los niños se sienten confortables y con la habilidad de explorar sus alrededores.
- ξ Les da la bienvenida a cada niño y sus padres cuando llegan por la mañana, bajándose al nivel de los niños. Esta atención individual hará que la despedida de sus padres sea mas tranquila y les deja saber a los padres que tiene interés sincero en sus hijos
- ξ Toma tiempo preparándose para cada día, escogiendo que libros leerá, canciones que cantara, que actividades van con los intereses y el nivel de desarrollo de los niños que atenderán ese día.
- ξ Menciona las cuestiones financieras claramente en la orientación de la facilidad y inmediatamente en cuanto surjan para que no interfieran en la comunicación con los padres y el cuidado a los niños.
- ξ Mantiene todo lo hablado entre ella y los padres confidencial.
- ξ Realiza que el conocimiento es un proceso de toda la vida y por eso siempre esta dispuesta a aprender cosas nuevas para ella y su negocio y para los niños.
- ξ Entiende que cuidarse a si misma es importante. Come cosas nutritivas, descansa por la noche, hace ejercicio regularmente, y toma tiempo para ella misma.
- ξ Mantiene su programa refrescante. Cambia los juguetes, agrega nuevas actividades y hace planes nuevos para mantener a los niños interesados.

## Como Participar

Tú eres muy importante en el aprendizaje precoz de tu niño. Una de las mejores maneras de darle lo mejor de ti es participar en sus juegos.

Cuando no están durmiendo, los niños se dedican la mayor parte del tiempo a jugar. Sin embargo, para los niños jugar no es simplemente una manera de pasar el tiempo. Por el contrario, es una importante manera para que los niños aprendan acerca del mundo que los rodea, a medida que se desarrollan emocional, social e intelectualmente. No hay una forma “buena” o “mala” de jugar: lo importante es que el niño juegue en sitios seguros con juguetes que no sean peligrosos y que se lo anime a experimentar, expresarse, aprender por su cuenta, controlar su entorno, comunicarse con los demás y comprender su mundo.

### Para estimular al niño a que juegue:

- **Juega tú también.** Para tu niño, el tiempo que le dediques mientras juegan tiene un valor incalculable, sea que le hables a su nivel o que juegues con él al caballito.
- **Olvídate de las reglas.** Enriquece la experiencia del niño creando juegos imaginativos y nuevas maneras de usar sus juguetes. Usa bloques como si fueran automóviles voladores o animales en un zoológico. Aliéntalo a ser creativo y a usar su imaginación.
- **Dale un descanso.** Si bien a menudo los niños aprenden más en compañía de otras personas, el juego individual les da tiempo para asimilar y comprender todo lo que han estado haciendo.
- **Participa con entusiasmo.** Para estimular su imaginación, participa de corazón y muestra interés en sus juegos.
- **Deja que el niño decida qué hacer y cómo hacerlo.** Deja que el niño seleccione la actividad y decida cómo jugar. Presta atención al estado de ánimo de tu niño y adapta el juego a ello.
- **Evita una estimulación excesiva.** Es importante dejar de jugar cuando el niño pierda interés. Te comunicará que no quiere jugar, mostrando falta de interés, mirando hacia otro lado o llorando.

# TALLERES 2009

**Los niños no son permitidos en los entrenamientos. Por favor de buscar cuidado para sus niños antes de asistir a las clases.**

## Clases de Información General

Interesada en Registrarse como Proveedora de cuidado de niños familiar?

La clase requerida por la División de Cuidado de Niños de Oregon para registrarse es la de Información General, esta clase es GRATIS. Debe de registrarse para las clase de Información General llamando al 548-2380 x 121. Clases de Información General se llevan a cabo en NeighborImpact en Redmond 2303 SW First Street. También ofrecemos clases de Información General alternativas en la tarde en varias ubicaciones. Asegúrate de revisar las fechas y horarios en la lista de abajo.

Fecha: 01/18/2010      Horario: 9:00 AM-  
03/1/2010      12:00PM  
Ubicación: NeighborImpact de Redmond

Horario puede cambiar



## Reconocer & Reportar Abuso & Negligencia de Niños

Se requieren dos horas de una clase a la vez para la registración por medio de la División de Cuidado de Niños. Aprender la definición y los indicadores de abuso. También aprender sobre el requerimiento mandatorio de reportar para proveedoras. Tienes que registrarte para esta clase llamando al 548-2380 x 121. Clases se llevan a cabo en NeighborImpact de Redmond 2303 SW 1st Street en las fechas siguientes;

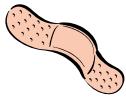
Fecha: 02/3/2010      Horario: 9:00 AM - 11:00 AM  
03/03/2010

Ubicación: NeighborImpact de Redmond      Costo: \$10.00

Instructor: Bonnie Reyes

Horario puede cambiar

## Primeros Auxilios / CPR para 2 años



Ubicación: NeighborImpact de Redmond      Horario: Enero 16- 9-2:30 Costo:\$50.00  
OR Registro Paso: 1-7

**Descripción:** Este es un entrenamiento comprensivo del programa de emergencias diseñado para el cuidado de cuidado de niños. Este entrenamiento cumple con el requisito para Primeros Auxilios y CPR. El programa cubre CPR para niños, infantes y adultos. Cuidado de primeros auxilios para casos inmediatos y menores. Estas clases serán dadas en Ingles. Llame al numero 548-2380 x 121 para información de clases de primeros auxilios y CPR en español.



No se permiten niños en clase

## Orientación de DHS para Proveedoras Exentas



Ubicación: NeighborImpact de Redmond      Instructor: Bonnie Reyes  
Fecha: Llamar para fecha      Horario: 4 PM — 6 PM      Costo: Gratis



Hay una nueva orientación para proveedoras exentas. Las proveedoras que son nuevas al sistema de DHS tendrá la oportunidad de asistir a una orientación. Esta clase explicará el sistema de DHS para el cuidado de niños y el proceso de pago. Esta clase cubrirá la manera correcta de llenar la forma de listando, las formas de facturas y las formas de asistencia. Se le dará a las proveedoras también información en cómo conseguir la tarifa mejorada si no desean ser registradas con la División de Cuidado de Niños.

Paquetes de actividades, que incluyen libros de niños y materia educativa, serán distribuidos a individuos a fines de esta orientación. Proveedoras asistiendo a esta clase tendrán derecho a una pequeña remuneración.

Todas son bienvenidas a esta orientación sin embargo, sólo Proveedoras exentas y registradas con DHS tendrán derecho a cualquier estímulo ofrecido. Usted será contactado por SEIU cuando estas clases son ofrecidas. Si usted no ha sido contactado, por favor de llamar a Recursos de Cuidado de Niños al 548-2380 x 121

Su Unión: SEIU - Sam Dávila 1(503) 581 1505 x 199

**NeighborImpact**  
**CHILD CARE RESOURCES**  
2303 SW 1ST ST, SUITE A  
REDMOND, OR 97756

Non-Profit  
US Postage Paid  
Permit #7  
Redmond, OR

*Indicadores de Calidad  
Pagina 1*

*Actividades a la Hora de Comer  
Pagina 5*

*Entrenamientos  
Pagina 7*

*Articulo de DHS  
Pagina 3*

*Cualidades de Una Buena  
Provedora  
Pagina 6*